

**СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ СОГЛАСИЯ (ACCORD)  
ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

В формировании речевого взаимодействия концепт согласия занимает центральное место и считается фундаментальной коммуникативной категорией. В толковом словаре С. И. Ожегова понятие *согласие* определяется как «разрешение, утвердительный ответ на просьбу; единомыслие, общность точек зрения». Словарь французского языка Le Petit Robert предлагает следующее толкование согласия (accord): *l'état qui résulte d'une communauté ou d'une conformité de pensées, de sentiments*. Отличительной чертой художественного текста является использование стилистических приемов, которые добавляют повествованию яркость и образность. Для выражения согласия авторы применяют такие стилистические способы, как эмоционально-окрашенные слова:

– *Veux-tu que je t'accompagne?* – Ты хочешь, чтобы я тебя проводил?

– *Ça serait super, répondit-elle.* – **Было бы здорово**, ответила она.

• риторический вопрос:

– *As-tu vraiment apprécié ce genre de musique?* – Тебе действительно нравится этот музыкальный жанр?

– *Mais oui, comment on peut ne pas aimer ça?* – Конечно, как можно его не любить?

• лексический повтор:

– *Oublions tout cela, voulez-vous?* – Давай забудем обо всем, ладно?

– *Bien sûr, bien sûr, dit-il.* – **Конечно, конечно**, сказал он.

• гипербола:

– *Tu veux venir au bal avec moi?* – Ты хочешь пойти со мной на бал?

– *Oui, mille fois oui!* – **Да, тысячу раз да!**

• сравнение:

– *Tu crois vraiment qu'elle en est capable?* – Ты правда думаешь, что она на это способна?

– *Sans doute, elle est rusée comme un renard.* – Несомненно, **она хитрая, как лиса.**

• устойчивое выражение:

– *Débouche le champagne, mon chéri!* – Открой шампанское, мой дорогой!

– *A vos ordres, Majesté!* – **Как скажете, Ваше Величество!**

Неполный анализ стилистических средств для выражения согласия показал, что с целью усиления экспрессивности чаще всего используются эмоционально-окрашенные слова, риторический вопрос, лексический повтор.

Роль стилистических приемов имеет огромное значение, поскольку они усиливают эмоциональное воздействие речи, привлекают внимание читателя к высказыванию, позволяют описывать дополнительные оттенки отношения говорящего к чему-либо в коммуникативной ситуации.